



BBV20763.01

Module de surveillance pour circuits d'ARRET D'URGENCE
selon EN / IEC 60204-1, EN ISO / ISO 13849-1
(Traduction de l'instruction de service originale)

Safety Relay for monitoring EMERGENCY STOP circuits
according to EN / IEC 60204-1, EN ISO / ISO 13849-1
(Translation of the original instruction sheet)

Überwachungsbaustein für NOT-HALT Kreise
gemäß EN / IEC 60204-1, EN ISO / ISO 13849-1
(Originalbetriebsanleitung)

Note:

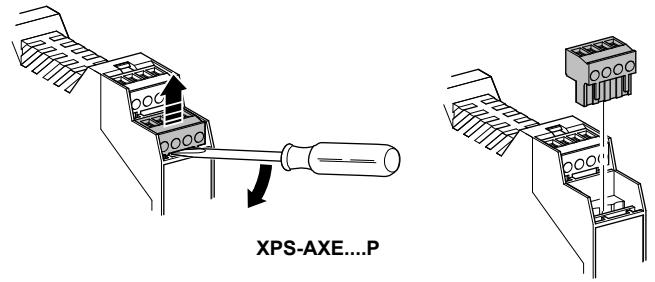
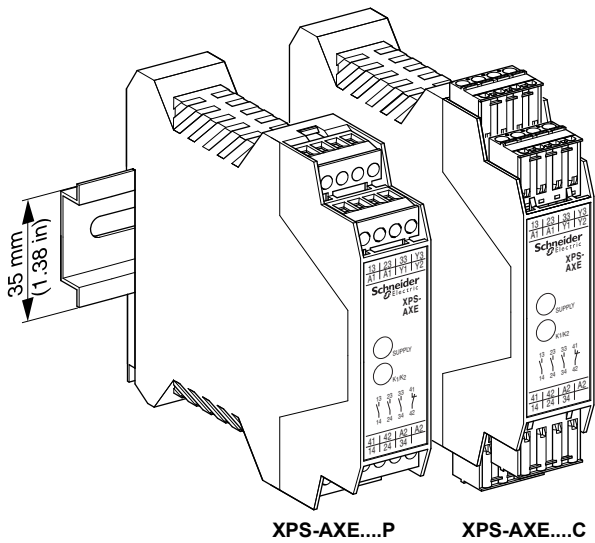
Lire et comprendre toutes les indications de sécurité et informations techniques dans ce document avant l'installation, la mise en service ou la maintenance de ce produit.

Note:

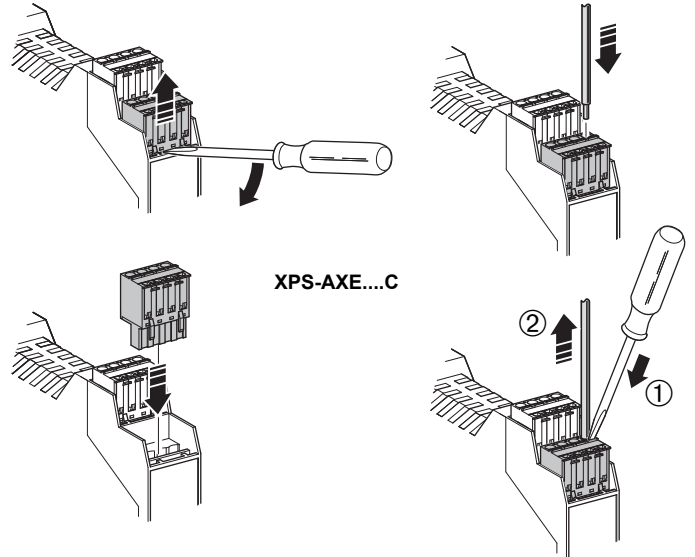
Read and understand all of the safety messages and technical information in this document prior to installing, operating or maintaining this product.

Hinweis:

Bevor das Produkt installiert, in Betrieb genommen oder gewartet wird, sind alle Sicherheitshinweise und technischen Informationen in dieser Anleitung zu lesen und auch zu verstehen.



XPS-AXE...P

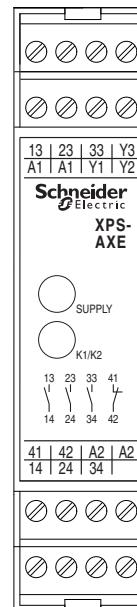


XPS-AXE...C

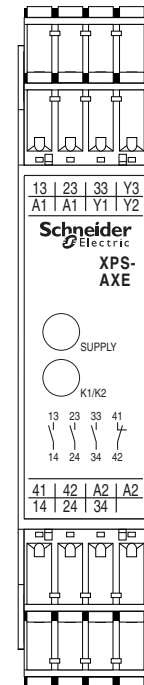
Repérage des bornes / Terminal marking / Klemmenanzeiger

XPS-AXE...P

XPS-AXE...C



24V \approx



24V \approx

Vue de face / Front View / Frontansicht

SUPPLY LED verte / green / grün
K1/K2 LED verte / green / grün

FRANÇAIS

Note:

La fonctionne de sécurité peut être compromise si cet équipement n'est pas utilisé pour l'usage prévu et conformément aux instructions de ce document. Cet équipement ne doit être utilisé que comme équipement de sécurité de machines destinées à protéger les personnes, du matériel et des installations.

⚠ DANGER

RISQUE D'ELECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ARC ELECTRIQUE

- Ne pas installer, actionner ou maintenir cet équipement à moins que vous soyez un électricien de métier bien formé et qualifié à exécuter ces fonctions.
- Installez et utilisez uniquement cet équipement dans les zones non dangereuses.
- Utilisez toujours des alimentations isolantes (de type PELV ou SELV) pour limiter le risque de tension du secteur directement des circuits de contrôle en cas de court-circuits.
- Coupez l'alimentation de tous les équipements, y compris des appareils raccordés, avant de retirer les caches ou portes d'accès, ou avant d'installer ou retirer des accessoires, matériels, câbles ou fils.
- Si les appareils branchés contiennent une réserve d'énergie, laissez suffisamment de temps après le déconnexion d'alimentation pour évacuer l'énergie stockée à la décharge conformément aux instructions de ces appareils.
- Utilisez toujours un détecteur de tension correctement étalonné pour vérifier que l'alimentation est coupée.
- Éviter tout contact des bornes avec les mains ou des outils jusqu'à ce que l'alimentation a été confirmée coupée.
- Respectez tous les règlements et les normes de sécurité électrique (par exemple, verrous de sécurité / étiquettes de sécurité, la terre de phase, les obstacles) afin de réduire la possibilité de contact avec des tensions dangereuses dans la zone de travail.
- Retirez les verrous, les étiquettes, les obstacles, sangles à terre, et remplacez et sécurisez tous les capots, portes, accessoires, matériel, les câbles et les fils et les confirmer que d'une connexion à terre existe avant de remettre à l'alimentation de l'unité.
- Vérifié la mise en service et la fonctionnement du système pour assurer que la tension du secteur n'est pas présente sur les circuits de commande avant de l'utiliser sur le plan opérationnel.
- Utilisez uniquement la tension d'utilisation spécifiée pour l'utilisation de cet équipement et pour tous les produits associés.
- Installez cet équipement dans un coffre ou amoir ayant au minimum un indice de protection IP54.

Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

Note:

L'observation des limites de fonctionnement et des temps de cycles a beaucoup d'importance pour un matériel destiné à une fonction de sécurité. Si cet équipement a été soumis à des champs électriques, ou des contraintes mécaniques ou environnementales supérieures à ses limites déclarées, ne l'utilisez pas.

⚠ AVERTISSEMENT

COMPORTEMENT INATTENDU DE L'EQUIPEMENT

- Ne dépassez pas les valeurs nominales spécifiées dans ce document.
- Cessez immédiatement d'utiliser et de remplacer n'importe quel équipement ayant été ou ayant pu être soumis à des conditions supérieures aux limites nominales de fonctionnement.
- Vérifiez la mise en service et le fonctionnement du système pour vous assurer que toutes les fonctions de sécurité fonctionnent correctement et conformément aux règles de sécurité applicables avant d'utiliser votre équipement sur le plan opérationnel.

Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.

Responsabilités de l'utilisateur

Le présent document comprend des descriptions générales et/ou des caractéristiques techniques des produits mentionnés. Il ne peut pas être utilisé pour définir ou déterminer l'adéquation ou la fiabilité de ces produits pour des applications utilisateur spécifiques. Il incombe à chaque utilisateur ou intégrateur de réaliser l'analyse de risques complète et appropriée, l'évaluation et le test des produits pour l'application prévue et l'exécution de cette application.

Ni la société Schneider Electric ni aucune de ses sociétés affiliées ou filiales ne peuvent être tenues pour responsables de la mauvaise utilisation des informations contenues dans le présent document. Si vous avez des suggestions d'amélioration ou de correction ou avez relevé des erreurs dans cette publication, veuillez nous en informer. Toutes les réglementations locales, régionales et nationales pertinentes doivent être respectées lors de l'installation et de l'utilisation de ce produit. Pour des raisons de sécurité et afin de garantir la conformité aux données système documentées, seul le fabricant est habilité à effectuer des réparations sur les composants. Lorsque des équipements sont utilisés pour des applications présentant des exigences techniques de sécurité, suivez les instructions appropriées.

Personne qualifiée

Une personne qualifiée est une personne disposant de compétences et de connaissances dans le domaine de la construction et du fonctionnement des équipements électriques et installations et ayant bénéficié d'une formation de sécurité afin de reconnaître et éviter les risques encourus.

Module de surveillance pour circuits d'ARRÊT D'URGENCE

- Selon EN / IEC 60204-1 et EN ISO / ISO 13849-1
- Pour catégorie d'arrêt 0 selon EN / IEC 60204-1:
 - PL e / Catégorie 4
 - MTTF_d = 457 Années
 - PFH_d > 3 x 10⁻⁸ 1/h
 - SILCL 3
 - DC >= 99%
- Démarrage manuel ou automatique
- 3 contacts de sortie, 1 contact de signalisation
- Boucle de rétroaction pour le contrôle de contacteurs-disjoncteurs externes

Description de l'appareil et du fonctionnement

L'appareil est un relais de sécurité pour dispositifs d'arrêt d'urgence à auto-contrôle à chaque cycle ARRÊT D'URGENCE selon EN / IEC 60204-1, doté de relais à guidage forcé.

L'appareil dispose de deux entrées de réinitialisation Y2 (sans contrôle de la validation) ou bien Y3 (avec contrôle de la validation). Les deux relais sont activés après activation manuelle du poussoir de validation (via Y1-Y3) ou automatiquement (pont Y1-Y2). Ils s'auto-entretiennent ensuite via leurs propres relais si une liaison électrique existe entre la borne A1 et la tension d'alimentation (bouton-poussoir Arrêt d'urgence, interrupteur de position). Après cette phase de mise en circuit, les contacts de sortie sont fermés et le contact de signalisation est ouvert. En cas de coupure des liaisons électriques entre la borne A1 et la tension d'alimentation, les contacts de sortie s'ouvrent et le contact de signalisation se ferme.

L'état d'excitation (auto-entretien) des deux canaux est signalé par une LED verte K1, K2. La deuxième LED verte indique la présence de la tension d'alimentation.

Usage conforme

L'appareil est destiné au contrôle de postes transmetteurs de signaux, par ex. les poussoirs Arrêt d'urgence, interrupteurs de position, qui sont utilisés comme composants de dispositifs de protection sur les machines dans le but de protéger l'homme, le matériel et la machine.

Note:

- La norme EN ISO / ISO 13849-1 niveau de performance (PL) et la catégorie (Cat) de l'ensemble du système dépendent de multiples éléments, y compris des équipements choisis, des méthodes de câblage, de l'environnement physique et de l'application.
- L'utilisateur doit effectuer une évaluation du risque conformément à la norme EN ISO / ISO 14121-1.
- L'ensemble du système/machine doit être soumis à la validation en conformité avec le niveau de performance et d'évaluation des risques.

- Le module contient des relais électromécaniques. Par conséquent sa valeur $MTTF_d$ dépend de la charge et de la fréquence de manoeuvre dans le cas d'utilisation. La valeur $MTTF_d$ en année mentionnée ci-dessus a été déterminé pour:
 - une valeur B_{10d} de charge maximale de 10.000.000
 - un nombre moyen de manoeuvres $n_{op} = 133.333$ cycles / an (cf. EN ISO / ISO 13849-1, C.2.4 et Tab. K.1).
- Vous devez vous assurer que les charges et les cycles de commutation subis par le relais de sécurité sont appropriés pour le niveau de performance calculé. Utilisez les schémas électriques d'utilisation en page 9/12 pour calculer des valeurs maximum acceptables. Faites une surveillance fréquente des conditions d'opération et remplacer le relais avant que ses limites ne soient dépassées. En aucun cas vous ne devez dépasser une durée de vie de 20 ans.
- L'entrée d'alimentation A1 constitue l'entrée de commande. Ainsi, de brèves interruptions ou une baisse de la plage de tension de service U_B peut entraîner la commutation des contacts de sortie.
- Pour la duplication des contacts de sortie, il est possible d'utiliser des blocs d'extension ou des contacteurs-disjoncteurs externes avec des contacts à guidage forcé.
- Avant d'activer le poussoir de reset, la chaîne de l'arrêt d'urgence doit être fermée.
- Lors de la connexion de commutateurs magnétiques avec les contacts reed ou de détecteurs avec les sorties de semiconducteurs, assurez-vous du dimensionnement de ces composants pour les courants maximums des circuits de commande. (voir le paragraphe Caractéristiques techniques de ce document, et le sous paragraphe Caractéristiques de contrôle pour plus de détails sur ces courants de pointe).

ENGLISH

Note:

The safety function can be compromised if this device is not used for the intended purpose and in accordance with the instructions in this document. This device must only be used as safety equipment on machines intended to protect persons, material and installations.

⚠ DANGER

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH

- Do not install, operate, or maintain this equipment unless you are a trained professional electrician and qualified to perform these activities.
- Install and use this equipment only in locations known to be non-hazardous.
- Always use an isolated power supply (PELV or SELV) to help prevent the application of line voltages to control circuitry in the case of short-circuits.
- Disconnect all power from all equipment including connected devices prior to removing any covers or doors, or installing or removing any accessories, hardware, cables, or wires.
- If connected devices contain stored energy, allow sufficient time after the removal of power for the stored energy to discharge in accordance with the instructions for those devices.
- Always use a properly rated voltage sensing device to confirm the power is off.
- Avoid contacting terminals with hand or tools until the power has been confirmed removed.
- Follow all electrical safety regulations and standards (for example, lockout/tag-out, phase grounding, barriers) to reduce the possibility of contact with hazardous voltages in the work area.
- Remove locks, tags, barriers, ground straps, and replace and secure all covers, doors, accessories, hardware, cables, and wires and confirm that a proper ground connection exists before reapplying power to the unit.
- Complete thorough device tests and system commissioning to verify that line voltages are not present on the control circuits before using your device operationally.
- Use only the specified voltage when operating this equipment and any associated products.
- Install these devices in an enclosure with a protection class of at least IP 54.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

Note:

The observation of operating limits and duty cycles is of particular importance for equipment designed to perform a safety function. If this device has been subjected to electrical, mechanical, or environmental stresses in excess of its stated limits, do not use it.

⚠ WARNING

UNINTENDED EQUIPMENT OPERATION

- Do not exceed any of the rated values specified in this document.
- Immediately cease using and replace any device that has or might have been subjected to conditions in excess of its rated operating limits.
- Complete thorough device tests and system commissioning to verify that all safety functions operate as expected and in compliance with applicable safety regulations before using your device operationally.

Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.

User Responsibilities

The information provided in this documentation contains general descriptions and/or technical characteristics of the performance of the products contained herein. This documentation is not intended as a substitute for and is not to be used for determining suitability or reliability of these products for specific user applications. It is the duty of any such user or integrator to perform the appropriate and complete risk analysis, evaluation and testing of the products with respect to the relevant specific application or use thereof.

Neither Schneider Electric nor any of its affiliates or subsidiaries shall be responsible or liable for misuse of the information contained herein. If you have any suggestions for improvements or amendments or have found discrepancies in this publication, please notify us. All pertinent safety regulations must be observed when installing and using this product. For reasons of safety and to help ensure compliance with documented system data, only the manufacturer should perform repairs to components. When devices are used for applications with technical safety requirements, the relevant instructions must be followed.

Qualified Personnel

Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. A qualified person is one who has skills and knowledge related to the construction and operation of this electrical equipment and its installation, and has received safety training to recognize and avoid the hazards involved.

Safety Relay for monitoring EMERGENCY STOP circuits

- According to EN / IEC 60204-1 and EN ISO / ISO 13849-1
- For stop category 0 according to EN / IEC 60204-1:
 - PL e / Category 4
 - $MTTF_d = 457$ Years
 - $PFH_d > 3 \times 10^{-8}$ 1/h
 - SILCL 3
 - DC $\geq 99\%$
- Manual or automatic start
- 3 Enabling paths, 1 signalling path
- Feedback loop to monitor external contactors

Description of Device and Function

The Device is a safety switching device for emergency stop equipment conforming to EN / IEC 60204-1, with self-monitoring on each ON-OFF cycle and positively driven relays.

The device has two reset inputs, Y2 (without reset monitoring) and Y3 (with reset monitoring). The two relays, K1 and K2, are activated automatically (bridge Y1-Y2) or by operating the reset button (on Y1-Y3). They switch to self-maintaining via their own contacts, if there is an electrical connection (emergency stop button, position switch) between terminal A1 and the supply voltage. After this switch-on phase the enabling current paths are closed and the signalling current path is open. If the electrical connections between terminal A1 and the supply voltage are interrupted, the enabling current paths open and the signalling current path closes.

The excitation condition (self-maintaining) of the two channels is indicated by a green LED K1, K2. A second green LED indicates the presence of supply voltage.

Proper Use

The device is for monitoring sensors (e.g. emergency stop buttons, position switches) that are used as part of the safety equipment of machines for the purpose of protecting people, material and machinery.

Note:

- The EN ISO / ISO 13849-1 performance level (PL) and safety category (Cat) of the overall system depends on multiple factors, including the selected devices, wiring practices, the physical environment and the application.
- The user must carry out a risk assessment in accordance with EN ISO / ISO 14121-1.
- The entire system/machine must undergo validation in accordance with the performance level and risk assessment.
- These XPS modules contain electromechanical relays, so actual $MTTF_d$ values will vary depending on the application load and duty cycle. The estimated $MTTF_d$ values in years mentioned above are based on the following assumptions:
 - B_{10d} -value for maximal load of 10.000.000
 - Average switching quantity $n_{op} = 133.333$ cycles/year (see EN ISO / ISO 13849-1, C.2.4 and Tab K.1)
- You must ensure that the loads and switching cycles experienced by the safety relay are appropriate for the calculated performance level. Use the electrical service life diagrams on page 9/12 to calculate the maximum acceptable values. Make frequent observations of the operating conditions and replace the relay before these limits are exceeded. In no case should you exceed a service life of 20 years.
- The supply input A1 serves as a control input. This may lead to short disruptions or a lowering below the operating voltage U_B in order to switch to the release path.
- Expansion devices or external contactors with positively driven contacts can be used to duplicate the enabling current paths.
- The emergency stop chain must be closed before the reset button is activated.

- If magnetic switches with reed contacts or sensors with semiconductor outputs are connected, be sure to dimension these components for the peak currents possible in the control circuits. See the Technical Data section of this document, Control Data subsection for details on these peak currents.

DEUTSCH

Hinweis:

Wenn das Gerät nicht bestimmungsgemäß oder nicht entsprechend den Anweisungen in diesem Dokument eingesetzt wird, kann dies die Sicherheitsfunktion gefährden. Das Gerät darf nur als Sicherheitsbauteil an Maschinen mit dem Zweck des Personen-, Material- oder Installationsschutzes verwendet werden.

⚠ GEFAHR

STROMSCHLAG-, EXPLOSIONS- ODER LICHTBOGENGEFAHR

- Die Montage, Inbetriebnahme oder Wartung dieser Geräte darf nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden
- Installation und Verwendung dieser Geräte nur in nicht explosionsfähiger Umgebung.
- Verwenden Sie immer eine Schutztrennung (PELV oder SELV) zur Verhinderung von Netzspannung auf die Seite der Steuerspannung bei Kurzschlüssen.
- Schalten Sie alle Spannungen für alle Geräte und angeschlossenen Geräte ab, bevor Sie irgendwelche Abdeckungen oder Türen entfernen oder bevor Sie irgendwelches Zubehör, Hardware, Kabel und Drähte installieren oder entfernen.
- Wenn angeschlossene Geräte gespeicherte Energie enthalten geben Sie diesen genügend Zeit, nachdem Sie die Spannung abgeschaltet haben, für die Entladung der gespeicherten Energie entsprechend den Anweisungen für diese Geräte.
- Verwenden Sie ein Spannungsmessgerät um zu überprüfen, ob das Gerät spannungslos ist.
- Vermeiden Sie das Berühren von Klemmen, solange Sie sich nicht von der Spannungsfreiheit überzeugt haben.
- Befolgen Sie alle elektrischen Sicherheitsvorschriften und Normen (zum Beispiel, sichere Anlaufperre, Erden, Absperrungen) um die Möglichkeit im Arbeitsbereich mit gefährliche Spannungen in Kontakt zu kommen, zu vermeiden.
- Entfernen Sie alle Schösser, Anhänger, Erdungsbänder und setzen Sie alle Abdeckungen, Türen, Zubehör, Hardware, Kabel und Drähte wieder ein und vergewissern Sie sich, dass eine ordnungsgemäße Erdung besteht, bevor Sie das Gerät wieder unter Spannung setzen.
- Führen Sie einen kompletten Gerätetest und Inbetriebnahme des Systems vor der Benutzung des Gerätes durch, um sich zu vergewissern, dass keine Netzspannung auf der Steuerkreisseite vorhanden ist.
- Verwenden Sie nur die angegebene Spannung beim Betrieb dieses Gerätes und aller damit verbundenen Systeme.
- Installieren Sie dieses Gerät in einem Gehäuse mit einer Schutzart von mindestens IP 54.

Nichtbeachten dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwerer Körperverletzung.

Hinweis:

Damit das Gerät eine Sicherheitsfunktion sicher ausführt, ist die Beachtung der Einsatzgrenzen und Arbeitszyklen von besonderer Bedeutung. Falls dieses Gerät elektrischen, mechanischen oder umweltbedingten Spannungen, die höher als die angegebenen Grenzen waren, ausgesetzt war, darf dieses Gerät nicht mehr eingesetzt werden.

⚠ WARNUNG

UNBEABSICHTIGTER BETRIEBSZUSTAND DES GERÄTES

- Überschreiten Sie keine der Werte, die in diesem Dokument angegeben wurden.
- Sie müssen ein Gerät, das die Betriebsbedingungen überschritten oder vielleicht überschritten hat, sofort außer Betrieb nehmen und durch ein neues Gerät ersetzen.
- Führen Sie einen kompletten Gerätetest und Inbetriebnahme des Systems vor der Benutzung des Gerätes durch, um sich zu vergewissern, dass alle sicherheitsrelevanten Funktionen wie erwartet arbeiten und in Übereinstimmung mit den geltenden Sicherheitsvorschriften sind.

Nichtbeachten dieser Anweisungen kann zu Tod, schwerer Körperverletzung oder Geräteschaden führen.

Pflichten des Benutzers

Die Informationen in dieser Dokumentation enthalten allgemeine Beschreibungen und / oder technischen Merkmale der Leistung des Gerätes. Diese Dokumentation ist nicht gedacht als Ersatz für die Beurteilung der Eignung oder Zuverlässigkeit des Gerätes für bestimmte Anwendungen. Es ist die Pflicht jedes Benutzers oder Systemintegrators zur Durchführung einer angemessenen und vollständigen Risikoanalyse, Bewertung und Prüfung des Gerätes in Bezug auf die jeweilige spezifische Anwendung oder deren Verwendung.

Weder Schneider Electric noch eine ihrer Tochtergesellschaften oder Niederlassungen sind verantwortlich und haften für den Missbrauch der hier enthaltenen Informationen. Wenn Sie irgendwelche Vorschläge, Verbesserungen oder Änderungen oder Abweichungen für dieses Dokument haben, bitte informieren Sie uns. Alle einschlägigen Sicherheitsbestimmungen müssen bei der Installation und Verwendung dieses Gerätes beachtet werden. Aus Gründen der Sicherheit und um die Konformität des dokumentiertes Systems aufrecht zu erhalten, ist nur der Hersteller berechtigt, an Komponenten des Gerätes Reparaturen durchzuführen. Wenn Geräte für sicherheitstechnische Anwendungen eingesetzt werden müssen die relevanten Anweisungen befolgt werden.

Qualifiziertes Personal

Elektrische Geräte dürfen nur von qualifiziertem Personal installiert, betrieben, und gewartet werden. Eine qualifizierte Person ist jemand, der die Fähigkeiten und Kenntnisse in Bezug auf den Aufbau und den Betrieb dieser elektrischen Anlagen und deren Installation hat, sowie eine Schulung für diese Anlagen, um Gefahren zu erkennen und zu vermeiden, erhalten hat.

Überwachungsbaustein für NOT-HALT Kreise

- Entsprechend EN / IEC 60204-1 und EN ISO / ISO 13849-1
- Für Stopp-Kategorie 0 gemäß EN / IEC 60204-1:
 - PL e / Kategorie 4
 - $MTTF_d = 457$ Jahre
 - $PFH_d > 3 \times 10^{-8}$ 1/h
 - SILCL 3
 - DC $\geq 99\%$
- Manueller oder automatischer Start
- 3 Freigabestrompfade, 1 Meldestrompfad
- Rückführkreis zur Überwachung externer Schütze

Geräte- und Funktionsbeschreibung

Das Gerät ist ein bei jedem EIN-AUS-Zyklus sich selbst überwachendes Sicherheitsschaltgerät für NOT-HALT Einrichtungen nach EN / IEC 60204-1, welches mit zwangsgeführten Relais ausgestattet ist. Das Gerät verfügt über zwei Reset-Eingänge Y2 (ohne Reset-Überwachung) bzw. Y3 (mit Reset-Überwachung). Nach Betätigen der Reset-Taste (an Y1-Y3) oder automatisch (Brücke Y1-Y2) werden die beiden Relais K1 und K2 angesteuert. Danach gehen diese über eigene Kontakte in Selbsthaltung, wenn zwischen der Klemme A1 und der Versorgungsspannung eine elektrische Verbindung (NOT-HALT Taster, Positionsschalter) besteht. Nach dieser Einschaltphase sind die Freigabestrompfade geschlossen und der Meldestrompfad ist geöffnet. Bei Unterbrechung der elektrischen Verbindungen zwischen der Klemme A1 und der Versorgungsspannung werden die Freigabestrompfade geöffnet und der Meldestrompfad geschlossen. Der Erregungszustand (Selbsthaltung) der beiden Kanäle wird durch eine grüne LED K1, K2 angezeigt. Die zweite grüne LED zeigt das Anliegen der Versorgungsspannung an.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät dient der Überwachung von Signalgebern z.B. NOT-HALT Tastern, Positionsschaltern, welche als Teil von Schutzeinrichtungen an Maschinen zum Zweck des Personen-, Material- und Maschinenschutzes eingesetzt werden.

Hinweis:

- Der Performance Level (PL) und die Sicherheit Kategorie (Cat) des Gesamtsystems nach EN ISO / ISO 13849-1 hängt von mehreren Faktoren, wie das ausgewählte Gerät, die Art der Verdrahtung, der Umwelteinflüsse und der Anwendung, ab.
- Der Anwender muss eine Risikobeurteilung nach EN ISO / ISO 14121-1 durchführen.
- Für die gesamte Anlage / Maschine muss eine Validierung des Performance Level und der Risikobewertung durchgeführt werden.
- Die XPS Module enthalten elektromechanische Relais, so das die tatsächlichen $MTTF_d$ Werte von der Belastung und den Schaltzyklen abhängen. Die oben genannten geschätzten $MTTF_d$ Werte in Jahren basieren auf folgenden Annahmen:
 - B_{10d} -Wert für die maximale Belastung von 10.000.000 Schaltungen
 - Mittlere Anzahl von Schaltzyklen pro Jahr: $n_{op} = 133.333$ Zyklen / Jahr (Siehe EN ISO / ISO 13849-1, C.2.4 und Tab. K.1)

XPS-AXE

- Sie müssen sicherstellen, dass die Belastungen und Schaltzyklen des Sicherheitsrelais dem berechneten Performance Level genügen. Verwenden Sie die elektrische Lebensdauerdiagramme auf Seite 9/12 für die Berechnung maximal zulässiger Werte. Beobachten Sie die Betriebsbedingungen und ersetzen Sie das Relais bevor dessen maximal zulässige Werte überschritten sind. Auf keinen Fall sollte der Betrieb des Relais die Lebensdauer von 20 Jahren überschreiten.
- Der Eingang A1 ist der Steuereingang, deshalb können kurze Unterbrechungen oder eine Absenkung unterhalb von U_B zum Schalten der Freigabepfade führen.
- Erweiterungsgeräte oder externe Schütze mit zwangsgeführten Kontakten können verwendet werden, um die Freigabestrompfade zu vervielfältigen.
- Bevor der Reset-Taster aktiviert wird, muss die NOT-HALT Kette geschlossen sein.
- Beim Anschluss von Magnetschaltern mit Reedkontakten oder Sensoren mit Halbleiter-Ausgängen muss der Einschaltspitzenstrom beachtet werden (siehe Technische Daten).

Diagnostic du système à l'aide des DEL dans le couvercle du boîtier System diagnostics LEDs on the front cover Systemdiagnose mittels LED-Anzeige im Gehäusedeckel

Disposition des DEL dans le couvercle du boîtier
Arrangement of LEDs in the cover
Anordnung der Leuchtdioden im Gehäusedeckel

① SUPPLY
② K1/K2

DEL 1: (SUPPLY)

Présence tension aux bornes A1/A2.

DEL 2: (K1/K2)

Relais K1 et K2 sont excités.

LED 1: (SUPPLY)

Supply voltage is present on terminals A1/A2.

LED 2: (K1/K2)

Relays K1 and K2 are energized.

LED 1: (SUPPLY)

Versorgungsspannung an den Klemmen A1/A2 ist vorhanden.

LED 2: (K1/K2)

Relais K1 und K2 sind erregt.

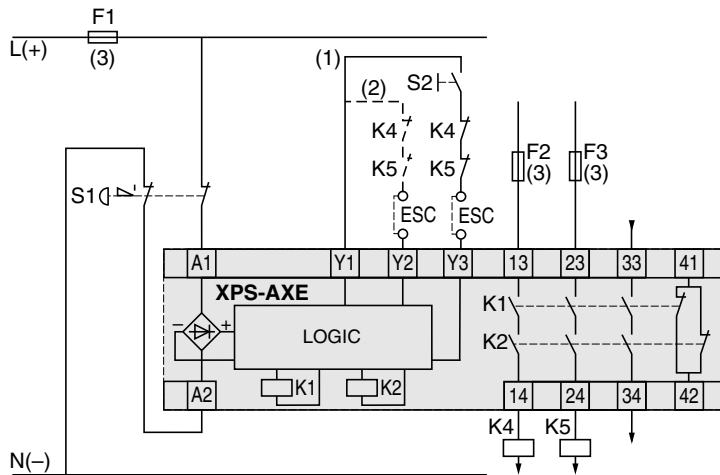
XPS-AXE

Schéma de câblage de XPS-AXE Wiring diagram for XPS-AXE Anschlußplan für XPS-AXE

S1 =
Bouton poussoir d'ARRET
D'URGENCE doté de 2 contacts à
ouverture (application conseillée)
EMERGENCY STOP - push button
with two NC contacts
(recommended appl.)
NOT-HALT - Taster mit zwei
Öffnerkontakten
(empfohlene Verwendung)

S2 =
Bouton marche
Start Button
Starttaste

Fig.1



ESC =
Conditions de démarrage
externes
External start conditions
Externe Startbedingungen

(1) =
Reset manuel
Manual reset
Manueller Reset

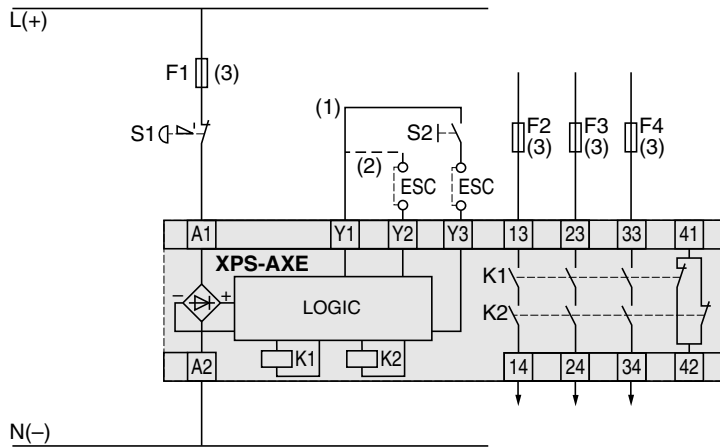
(2) =
Reset automatique
Automatic reset
Automatischer Reset

(3) =
Voir caractéristiques
techniques pour le calibre
maximal des fusibles.
See Technical Data for
maximum fuse sizes.
Siehe technische Daten für
maximale Sicherungsgröße.

S1 =
Bouton d'ARRET D'URGENCE doté
d'un contact à ouverture
EMERGENCY STOP - push button
with one NC contact
NOT-HALT - Taster mit einem
Öffnerkontakt

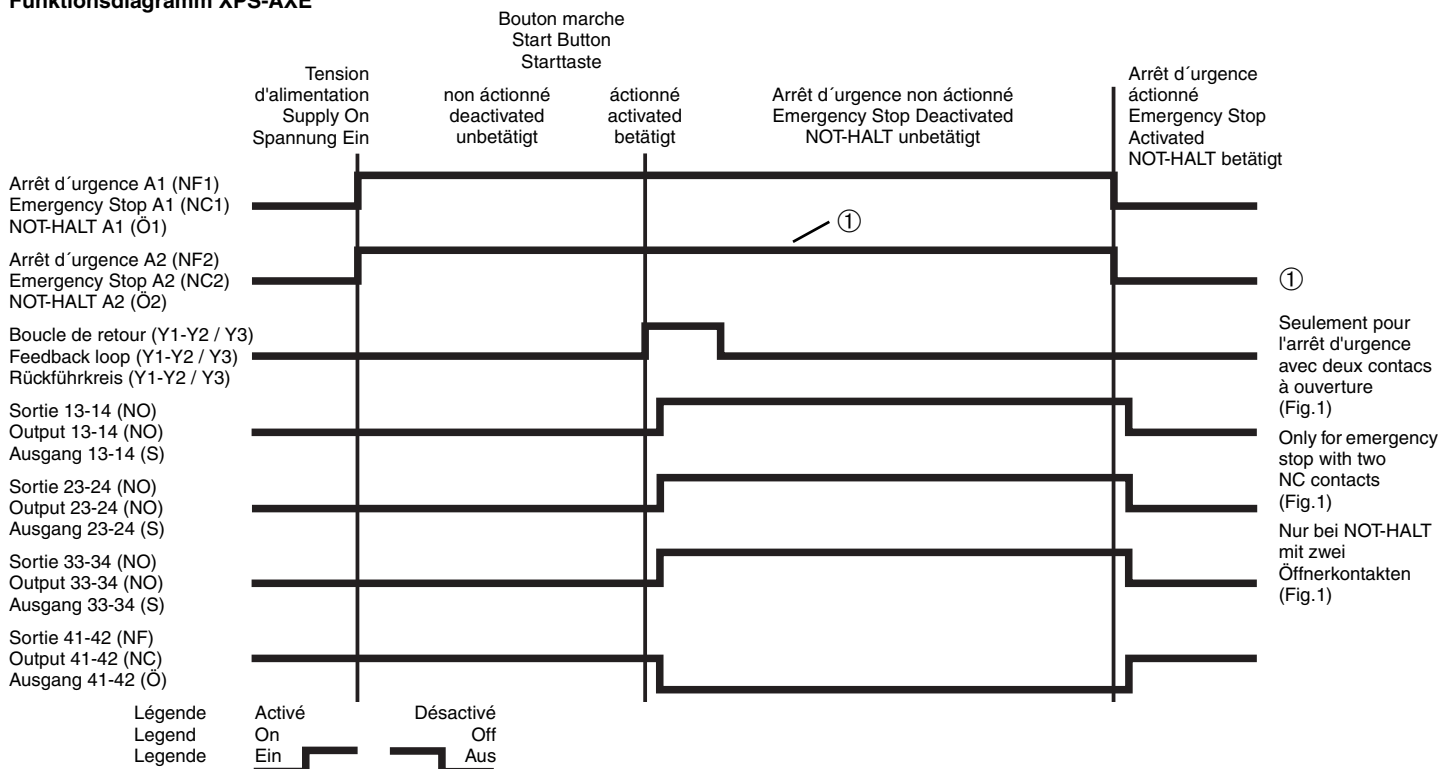
S2 =
Bouton marche
Start Button
Starttaste

Fig.2



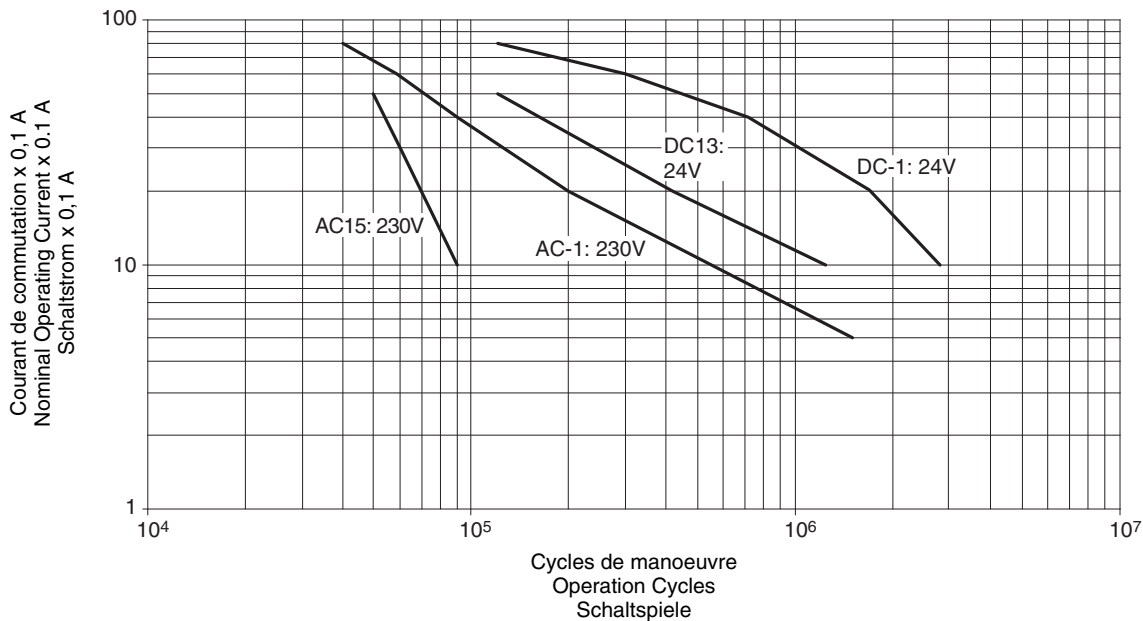
XPS-AXE

Diagramme fonctionnel du XPS-AXE Functional Diagram XPS-AXE Funktionsdiagramm XPS-AXE



XPS-AXE

Durée de vie électrique des contacts de sortie selon EN / IEC 60947-5-1 / Annexe C.3
 Electrical life of the output contacts determined by EN / IEC 60947-5-1 / Annex C.3
 Elektrische Lebensdauer der Ausgangskontakte gemäß EN / IEC 60947-5-1 / Anhang C.3



CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- Données sur les bornes et les connexions

XPS-AXE....P

Connexion un fil

Sans embout:	
rigide	0,2-2,5 mm ²
flexible	0,2-2,5 mm ²
Longueur de dénudage: 7 mm	
Flexible avec embout (sans colleret plastique): 0,25-2,5 mm ²	
(avec colleret plastique): 0,25-1,5 mm ²	
Couple de rotation min.: 0,5 Nm	

Connexion deux fils

Sans embout:	
rigide	0,2-1 mm ²
flexible	0,2-1,5 mm ²
Longueur de dénudage: 7 mm	
Flexible avec embout (sans colleret plastique): 0,25-1 mm ²	
Flexible avec embout TWIN (avec colleret plastique): 0,5-1,5 mm ²	
Couple de rotation min.: 0,5 Nm	

XPS-AXE....C

Connexion un fil

Sans embout:	
rigide	0,2-2,5 mm ²
flexible	0,2-2,5 mm ²
Longueur de dénudage: 10 mm	
Flexible avec embout (sans colleret plastique): 0,25-2,5 mm ²	
(avec colleret plastique): 0,25-2,5 mm ²	

Connexion deux fils

Flexible avec embout TWIN (avec colleret plastique): 0,5-1 mm ²	
--	--

- Circuit d'alimentation

- Tension nominale U_N: 24 V ≈

TECHNICAL DATA

- Terminals and connection

XPS-AXE....P

Single wire connection

Without cable end:	
solid	0.2-2.5 mm ²
stranded	0.2-2.5 mm ²
AWG 24-12	
Stripping length: 7 mm (0.28 in.)	
Flexible with cable end (without plastic sleeve): 0.25-2.5 mm ² (22-14 AWG ¹⁾	
(with plastic sleeve): 0.25-1.5 mm ² (22-16 AWG ¹⁾	
Tightening torque, min.: 0.5 Nm (4.4 lb-in)	

Multiple-wire connection (2 wires max.)

Without cable end:	
solid	0.2-1 mm ² (24-18 AWG ¹⁾
stranded	0.2-1.5 mm ² (24-16 AWG ¹⁾
Stripping length: 7 mm (0.28 in.)	
Flexible with cable end (without plastic sleeve): 0.25-1 mm ² (22-18 AWG ¹⁾	
Flexible with TWIN-cable end (with plastic sleeve): 0.5-1.5 mm ² (20-16 AWG ¹⁾	
Tightening torque, min.: 0.5 Nm (4.4 lb-in)	

XPS-AXE....C

Single wire connection

Without cable end:	
solid	0.2-2.5 mm ²
stranded	0.2-2.5 mm ²
AWG 24-12	
Stripping length: 10 mm (0.39 in.)	

TECHNISCHE DATEN

- Klemmen- und Anschlussdaten

XPS-AXE....P

Einzeleiteranschluß

Ohne Aderendhülse:	
starr	0,2-2,5 mm ²
flexibel	0,2-2,5 mm ²
Abisolierlänge: 7 mm	
Flexibel mit Aderendhülse (ohne Kunststoffhülse): 0,25-2,5 mm ²	
(mit Kunststoffhülse): 0,25-1,5 mm ²	
Anzugsdrehmoment min.: 0,5 Nm	

Mehrleiteranschluß (2 Leiter max.)

Ohne Aderendhülse:	
starr	0,2-1 mm ²
flexibel	0,2-1,5 mm ²
Abisolierlänge: 7 mm	
Flexibel mit Aderendhülse (ohne Kunststoffhülse): 0,25-1 mm ²	
Flexibel mit TWIN-Aderendhülse (mit Kunststoffhülse): 0,5-1,5 mm ²	
Anzugsdrehmoment min.: 0,5 Nm	

XPS-AXE....C

Einzeleiteranschluß

Ohne Aderendhülse:	
starr	0,2-2,5 mm ²
flexibel	0,2-2,5 mm ²
Abisolierlänge: 10 mm	
Flexibel mit Aderendhülse (ohne Kunststoffhülse): 0,25-2,5 mm ²	
(mit Kunststoffhülse): 0,25-2,5 mm ²	

Mehrleiteranschluß (2 Leiter max.)

Flexibel mit TWIN-Aderendhülse (mit Kunststoffhülse): 0,5-1 mm ²	
---	--

- Versorgungskreis

- Nennspannung U_N: 24 V ≈

XPS-AXE

- Plage de la tension nominale U_B :
24 V \approx +10%/-15%
(voir plaque signalétique)
- Ondulation résiduelle DC:
max. 2,4 V_{SS}
- Fréquence nominale AC:
50 Hz / 60 Hz
- Puissance assignée DC:
typ. 1,3 W
max. 1,6 W
- Puissance assignée AC:
typ. 1,8 W / 3,2 VA
max. 2,2 W / 3,9 VA
- Courant de pointe à l'entrée (A1):
max. 1,7 A
- Courant nominal de court-circuit:
typ. 1400 mA
- Fusible pour alimentation circuit de commande:
Résistance PTC
- Isolation électrique circuit d'alimentation - circuit de commande:
non
- Circuit de commande**
- Résistance du conducteur en Y1-Y2 ou Y1-Y3 (à U_N , dépendant de la tension d'alimentation):
max. 70 Ω
- Tension nominale de sortie pour l'alimentation de l'entrée Y2:
typ. 24 V \approx
- Tension à circuit ouvert:
max. 40 V \approx
- Courant nominal / Courant de pointe (entrées Y2, Y3):
max. 90 mA /
max. 1500 mA
- Temps de réponse:
 \leq 80 ms
- Circuit de sortie**
- Equipement des contacts:
3 contacts à guidage forcé (contacts de travail),
1 contact de signalisation (contact de rupture)
- Tension nominale de coupure U_n :
230 V \approx
- Courant continu max. I_n pour chaque contact de travail/contact de rupture:
8 A / 5 A
- Courant total max. de tous les contacts:
12 A
- Catégorie d'utilisation selon EN / IEC 60947-5-1:
AC15: U_e 230 V \approx , I_e 5 A
DC13: U_e 24 V \approx , I_e 5 A
- Durée de vie mécanique:
10 x 10⁶ commutations
- Protection contre les courts-circuits, cartouche fusible:
max. 8 A

Note:

A conformer aux normes UL/CSA du système de la machine ou du processus, utilisez un fusible équivalent (par exemple, UL Classe J) reconnu UL et approuvé CSA.

L'appareil est aussi capable de commuter des charges faibles (17 V \approx / 10 mA) avec des contacts neufs.

- Flexible with cable end (without plastic sleeve):
0.25-2.5 mm² (24-14 AWG¹⁾)
- (with plastic sleeve):
0.25-2.5 mm² (24-14 AWG¹⁾)
- Multiple-wire connection (2 wires max.)
- Flexible with TWIN-cable end (with plastic sleeve):
0.5-1 mm² (20-18 AWG¹⁾)
- ¹⁾AWG indication according to EN / IEC 60947-1 / table 1

- Power circuit

- Operating voltage U_N :
24 V \approx
- Operating voltage range U_B :
24 V \approx +10%/-15%
(Refer to device nameplate for supply voltage)
- Residual ripple DC:
max. 2.4 V_{SS}
- Rated frequency AC:
50 Hz / 60 Hz
- Rated power DC:
typ. 1.3 W
max. 1.6 W
- Rated power AC:
typ. 1.8 W / 3.2 VA
max. 2.2 W / 3.9 VA
- Switch ON peak current (A1):
max. 1.7 A
- Rated short-circuit current:
typ. 1400 mA
- Protection for control circuit supply:
PTC thermistor
- Isolation between supply circuit / control circuit:
No

- Control circuit

- Conductor resistance in Y1-Y2 / Y1-Y3 (at U_N , regardless of supply voltage):
max. 70 Ω
- Rated output voltage to supply input Y2:
typ. 24 V \approx
- Open circuit voltage:
max. 40 V \approx
- Rated current / Peak current (inputs Y2, Y3):
max. 90 mA /
max. 1500 mA
- Response time:
 \leq 80 ms

- Output circuit

- Contact equipment:
3 enabling current paths with positively driven contacts (NO),
1 signalling current path (NC)
- Rated switching voltage U_n :
230 V \approx
- Max. continuous current I_n per current path NO/NC:
8 A / 5 A
- Max. total current for all current paths:
12 A
- Utilization category according to EN / IEC 60947-5-1:
AC15: U_e 230 V \approx , I_e 5 A
DC13: U_e 24 V \approx , I_e 5 A

- Betriebsspannungsbereich U_B :
24 V \approx +10%/-15%
(Siehe Typenschild)
- Restwelligkeit DC:
max. 2,4 V_{SS}
- Nennfrequenz AC:
50 Hz / 60 Hz
- Bemessungsleistung DC:
typ. 1,3 W
max. 1,6 W
- Bemessungsleistung AC:
typ. 1,8 W / 3,2 VA
max. 2,2 W / 3,9 VA
- Einschaltspitzenstrom (A1):
max. 1,7 A
- Nennkurzschlussstrom:
typ. 1400 mA
- Sicherung für Steuerkreisversorgung:
PTC-Widerstand
- Galvanische Trennung Versorgungskreis-Steuerkreis:
nein
- Steuerkreis**
- Leitungswiderstand in Y1-Y2 bzw. Y1-Y3 (bei U_N , abhängig von der Versorgungsspannung):
max. 70 Ω
- Nennausgangsspannung zur Versorgung des Einganges Y2:
typ. 24 V \approx
- Leerlaufspannung:
max. 40 V \approx
- Nennstrom / Spitzenstrom (Eingänge Y2, Y3):
max. 90 mA /
max. 1500 mA
- Ansprechzeit:
 \leq 80 ms

- Ausgangskreis

- Kontaktbestückung:
3 Freigabestrompfade
zwangsgeführte Kontakte (Schließer),
1 Meldestrompfad (Öffner)
- Schaltennennspannung U_n :
230 V \approx
- max. Dauerstrom I_n pro Strompfad Schließer / Öffner:
8 A / 5 A
- max. Summenstrom aller Strompfade:
12 A
- Gebrauchskategorie nach EN / IEC 60947-5-1:
AC15: U_e 230 V \approx , I_e 5 A
DC13: U_e 24 V \approx , I_e 5 A
- Mechanische Lebensdauer:
10 x 10⁶ Schaltungen
- Kurzschlußschutz, Sicherungseinsatz:
max. 8 A

Hinweis:

Damit Ihre Maschine oder Prozess UL konform ist, setzen Sie eine entsprechende Sicherung (z.B. UL Class J) ein, die eine UL (logo) oder CSA Zulassung hat.

Das Gerät ist ebenfalls zum Schalten von Kleinlasten (min. 17 V \approx / 10 mA) geeignet. Dies ist jedoch nur dann möglich, wenn die Kontakte neu sind.

XPS-AXE

- Caractéristiques générales

- Fixation du boîtier:
Encliquetage sur profilé chapeau
35 mm selon EN / IEC 60715
- Position de montage: indifférente
- Entrefers et lignes de fuite entre les circuits électriques:
selon EN / IEC 60664-1 en fonction du modèle de l'appareil, voir isolation électrique du circuit d'alimentation
- Catégorie de surtension:
III
- Surtension transitoire assignée:
4 kV
- Tension assignée:
300 V ~
- Tension alternative d'essai:
2 kV
- Degré de pollution de l'appareil:
à l'intérieur 2
à l'extérieur 3
- Classe de protection selon EN / IEC 60529:
Boîtier IP 40
Bornes IP 20
- Température ambiante / de stockage:
-25 ... +55 / -25 ... +85 °C
- Poids: 0,16 kg

- Mechanical service life:
10 x 10⁹ switching operations

- Short-circuit protection, fuse:
max. 8 A

Note:

For UL compliance of your machine or process, use an equivalent fuse (for example, UL Class J) that is UL recognized (logo) or CSA approved.

- Minimum switching rating (new contact):
17 V $\overline{\text{---}}$ / 10 mA

- General data

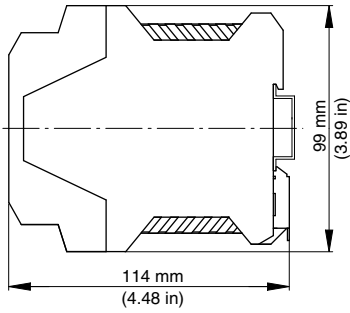
- Mounting:
Mounting on 35 mm DIN rail according to EN / IEC 60715
- Mounting position: Any plane
- Clearance/creepage distance between circuits:
To EN / IEC 60664-1 depending on device version, see Isolation supply circuit
- Overvoltage category:
III
- Rated impulse withstand level:
4 kV
- Rated voltage:
300 V ~
- Power-frequency test voltage:
2 kV
- Contamination level of device:
inside 2
outside 3
- Protection class to EN / IEC 60529:
Housing IP 40
Terminals IP 20
- Ambient / storage temperature:
-25 ... +55 / -25 ... +85 °C
(-13 ... +131°F / -13 ... +185°F)
- Weight: 0.16 kg (5.64 oz)

- Allgemeine Daten

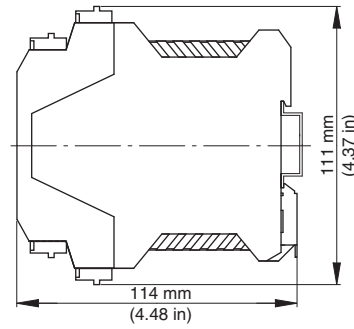
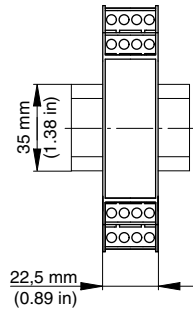
- Gehäusebefestigung:
Schnappbefestigung auf 35 mm Normschiene nach EN / IEC 60715
- Einbaulage: beliebig
- Luft- und Kriechstrecken zwischen den Stromkreisen:
Nach EN / IEC 60664-1 je nach Geräteausführung, siehe galvanische Trennung Versorgungskreis
- Überspannungskategorie:
III
- Bemessungsstoßspannung:
4 kV
- Bemessungsspannung:
300 V ~
- Prüfwechselfspannung:
2 kV
- Verschmutzungsgrad des Gerätes:
innerhalb 2
außerhalb 3
- Schutzart nach EN / IEC 60529:
Gehäuse IP 40
Klemmen IP 20
- Umgebungs-/Lagertemperatur:
-25 ... +55 / -25 ... +85 °C
- Gewicht: 0,16 kg

XPS-AXE

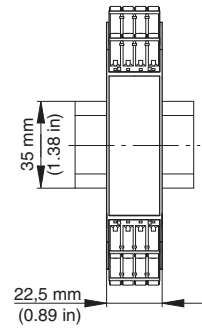
Encombremments / Dimensions / Maße



XPS-AXE...P



XPS-AXE...C



(Traduction française de la Déclaration CE de Conformité d'origine
Référence du document : BBV5382400.01)

DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ POUR LES COMPOSANTS DE SÉCURITÉ

Nous: **Schneider Electric Industries SAS**
35, rue Joseph Monier / 92506 Rueil Malmaison, France

Déclarons que le composant de sécurité

MARQUE: **SCHNEIDER ELECTRIC**
NOM, TYPE: Module pour surveillance d'Arrêt d'urgence
MODELES: XPS-AXE
NUMÉRO DE SÉRIE: XXXXXXXX YYYY ZZ10
(XXXXXXXX: n° de commande produit, YYYY: 0001...9999, ZZ: 01...53)
DATE DE FABRICATION: voir plaque signalétique

*est conforme à l'ensemble des recommandations en matière de protection stipulées dans les consignes suivantes.
Une description de la Déclaration avec les normes européennes harmonisées est fournie ci-après.*

DATE DE RÉFÉRENCE:	DIRECTIVE:
EN 60947-01:2007 (DIN EN 60947-01:2008-04)	DIRECTIVE 2004/108/CE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 15 décembre 2004
EN 61000-6-02:2005 (DIN EN 61000-6-2:2006-03)	relative au rapprochement des législations des États membres concernant la compatibilité électromagnétique et abrogeant la directive 89/336/CEE
EN 61000-6-04:2001 (DIN EN 61000-6-4:2002-08)	
EN 60947-5-1:2004 (DIN EN 60947-5-1:2005-02)	
EN 62061:2005 (DIN EN 62061:2005-10)	DIRECTIVE 2006/42/CE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 17 mai 2006
EN ISO 12100-2:2003 (DIN EN ISO 12100-2:2004-04)	relative aux machines et modifiant la directive 95/16/CE (refonte)
EN ISO 13849-1:2008 (DIN EN ISO 13849-01:2008-12)	
EN ISO 13849-2:2003 (DIN EN ISO 13849-02:2003-12)	
EN ISO 13850:2008 (DIN EN ISO 13850:2009-08)	

L'organisme agréé suivant a établi une déclaration positive selon la Directive 2006/42/CE:

RÉFÉRENCE DE L'ORGANISME AGRÉÉ:	RÉFÉRENCE DE LA DÉCLARATION:	NOM, ADRESSE:
0340	ET 09047	BG Gustav-Heinemann-Ufer 130 D-50968 Köln

Sous réserve d'installation, d'entretien et d'utilisation conformes à sa destination, à la réglementation, aux normes en vigueur, aux instructions du constructeur et aux règles de l'art.

Documentation authority:
Eric Léon Barry / Schneider Electric Automation GmbH /
Steinheimer Straße 117 / 63500 Seligenstadt, Germany

France - Rueil Malmaison
25 - Mai - 2010

La Déclaration CE de Conformité d'origine est disponible sur notre site Web:
www.schneider-electric.com

(English translation of the original EC declaration of conformity,
Document-no.: BBV5382400.01)

EC DECLARATION OF CONFORMITY FOR SAFETY COMPONENTS

WE: **Schneider Electric Industries SAS**
35, rue Joseph Monier / 92506 Rueil Malmaison, France

hereby declare that the safety component

TRADEMARK: **SCHNEIDER ELECTRIC**
PRODUCT, TYPE: Module for emergency stop monitoring
MODELS: XPS-AXE
SERIAL NUMBER: XXXXXXXX YYYY ZZ10
(XXXXXXXX: Product order No., YYYY: 0001...9999, ZZ: 01...53)
DATE OF MANUFACTURING: refer to device nameplate

*all the essential protection requirements that are described in the following directives are defined, corresponding.
Furthermore, the conformity with the following harmonized European standards explained:*

DATED REFERENCE:	DIRECTIVE:
EN 60947-01:2007 (DIN EN 60947-01:2008-04)	DIRECTIVE 2004/108/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 15 December 2004
EN 61000-6-02:2005 (DIN EN 61000-6-2:2006-03)	on the approximation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility and repealing Directive 89/336/EEC
EN 61000-6-04:2001 (DIN EN 61000-6-4:2002-08)	
EN 60947-5-1:2004 (DIN EN 60947-5-1:2005-02)	
EN 62061:2005 (DIN EN 62061:2005-10)	DIRECTIVE 2006/42/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 17 May 2006
EN ISO 12100-2:2003 (DIN EN ISO 12100-2:2004-04)	on machinery, and amending Directive 95/16/EC (recast)
EN ISO 13849-1:2008 (DIN EN ISO 13849-01:2008-12)	
EN ISO 13849-2:2003 (DIN EN ISO 13849-02:2003-12)	
EN ISO 13850:2008 (DIN EN ISO 13850:2009-08)	

The following notified body has made a positive declaration in accordance to the Directive 2006/42/EC:

NUMBER OF THE NOTIFIED BODY:	NUMBER OF THE DECLARATION:	NAME, ADDRESS:
0340	ET 09047	BG Gustav-Heinemann-Ufer 130 D-50968 Köln

It is important that the safety component is subject to correct installation, maintenance and use conforming to its intended purpose, to the applicable regulations and standards, to the supplier's instructions and to accepted rules of the art.

Documentation authority:
Eric Léon Barry / Schneider Electric Automation GmbH /
Steinheimer Straße 117 / 63500 Seligenstadt, Germany

France - Rueil Malmaison
25 - May - 2010

The original EC Declaration of Conformity is available on our website:
www.schneider-electric.com

(Kopie der original EG-Konformitätserklärung,
Dokument-Nr.: BBV5382400.01)

EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG FÜR SICHERHEITSBAUTEILE

WIR: **Schneider Electric Industries SAS**
35, rue Joseph Monier / 92506 Rueil Malmaison, France

erklären hiermit, daß das nachstehend aufgeführte Sicherheitsbauteil

MARKE: **SCHNEIDER ELECTRIC**
NAME, TYP: Not-Halt Überwachungsbaustein
MODELL: XPS-AXE
SERIENNUMMER: XXXXXXXX YYYY ZZ10
(XXXXXXXX: Produkt Bestell-Nr., YYYY: 0001...9999, ZZ: 01...53)
FERTIGUNGSDATUM: siehe Typenschild

*allen wesentlichen Schutzanforderungen, die in den nachfolgenden bezeichneten Richtlinien festgelegt sind, entspricht.
Weiterhin wird die Konformität mit folgenden harmonisierten Europäischen Normen erklärt:*

DATIERTE FUNDSTELLE:	RICHTLINIENBEZUG:
EN 60947-01:2007 (DIN EN 60947-01:2008-04)	RICHTLINIE 2004/108/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 15. Dezember 2004
EN 61000-6-02:2005 (DIN EN 61000-6-2:2006-03)	zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit und zur Aufhebung der Richtlinie 89/336/EWG
EN 61000-6-04:2001 (DIN EN 61000-6-4:2002-08)	
EN 60947-5-1:2004 (DIN EN 60947-5-1:2005-02)	
EN 62061:2005 (DIN EN 62061:2005-10)	RICHTLINIE 2006/42/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES vom 17. Mai 2006
EN ISO 12100-2:2003 (DIN EN ISO 12100-2:2004-04)	über Maschinen und zur Änderung der Richtlinie 95/16/EG (Neufassung)
EN ISO 13849-1:2008 (DIN EN ISO 13849-01:2008-12)	
EN ISO 13849-2:2003 (DIN EN ISO 13849-02:2003-12)	
EN ISO 13850:2008 (DIN EN ISO 13850:2009-08)	

Folgende benannte Stelle hat eine positive Erklärung im Sinne der Richtlinie 2006/42/EG ausgestellt:

KENNNUMMER DER BENANNTEN STELLE:	NUMMER DER ERKLÄRUNG:	NAME, ANSCHRIFT:
0340	ET 09047	BG Gustav-Heinemann-Ufer 130 D-50968 Köln

Falls es gemäß seiner Bestimmung, den geltenden Vorschriften, Normen und Herstelleranweisungen entsprechend installiert, verwendet und gewartet wird.

Dokumentationsbevollmächtigter:
Eric Léon Barry / Schneider Electric Automation GmbH /
Steinheimer Straße 117 / 63500 Seligenstadt, Germany

Frankreich - Rueil Malmaison
25 - Mai - 2010

i. V. François Mondino
OEM R&D Vice-President

Die original EG-Konformitätserklärung ist auf unserer Webseite erhältlich:
www.schneider-electric.com